



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf • Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißg.

**Im Überblick**

3. Oster-Tierkinderschau Seite 3

Ostergrüße Seite 4/5

Wanderlust in Leppersdorf Seite 7

Unsere aktuelle Zeitungsausgabe wöchentlich per Mausklick unter  [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de) und bei Facebook 

**TAXI RYSEL**  
Krankenfahrten für alle Kassen

**TAXI** 0174/40 53 338  
oder  
www.taxi-radeberg.de 035200/179684

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst**  
Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

**Notfalldienstzeiten:**

112	Notruf	Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst	Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Mi., Fr. 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Sa, So 24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)	
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/Feuerwehr	

**Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf**

30./31.03.	Frau DS Spiegel	
01./02.04.	Radeberg, Torweg 14	Tel. 03528/41 24 35
07./08.04.	Frau DS und Herr DS Henack Radeberg, Heidestr. 156	Tel. 03528/44 23 76

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

**Notdienstbereitschaft Apotheken**  
Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

31.03.	Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/54 236
01.04.	Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf	Tel. 035200/25 60
02.04.	Löwen-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/72 336
03.04.	Elefanten Apotheke, Altst. Radeberg	Tel. 03528/44 78 11
04.04.	Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/45 268
05.04.	Linden-Apotheke, Langebrück	Tel. 035201/70 011
06.04.	Heide-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 27 70

**Tierärztlicher Bereitschaftsdienst**  
für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa. So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung

31.03., 7 Uhr - 06.04.	Frau DVM Tomeit,	Tel. 035200/241 35
		oder 0171/577 63 77
06.04. - 13.04.	Herr DVM Jakob, Radeberg	Tel. 03528/44 74 57
		oder 0171/814 77 53

Für die Bereiche Dresden-Nord, Langebrück, Weixdorf, Ottendorf-Okrilla, Radeberg

werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags Sa. So. ganztägig

Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter Tel. 035201/730-0

30.03. - 06.04. Dr. Mathias Ehrlich (Tierarztpraxis Ehrlich)

06.04. - 13.04. TÄ Julia Böhme (Tierarztpraxis Ehrlich)

**Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:**

Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf Tel. 035973-2830

**BEILAGENHINWEIS**  
Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage: **MGS Motor Gr. Sachsen GmbH & Co. KG**  
Wir bitten um freundliche Beachtung der Teilbeilage: **Informationsheft der Gemeinde Arnsdorf**



**Der Hase nun zum Osterfest, füllt so manches Osternest. Da freuen sich die Großen sehr und die Kleinen noch viel mehr. Nun soll der Frühling endlich starten, man kann es wirklich kaum erwarten.**

Frohe Osterfeiertage, gemütliche Stunden mit Familie und Freunden sowie tolle Osterüberraschungen wünschen wir unseren Kunden, Lesern, Geschäftspartnern und all den fleißigen Schreiberlingen, die unsere Redaktion unterstützen.

**Schweier**  
Wellness mit Leidenschaft  
Mit langjähriger Erfahrung, allen Partnern und Spitzenprodukten unterstützen wir Sie bei der Realisierung Ihres Wellness-Traumes.

SCHWIMMBAD  
WÄRMELPUMPEN  
WASSERTECHNIK  
WASSERPFLEGE-PRODUKTE

Büro: www.wasser-technik.de | Ullersdorfer Heidestr. 30 | 01454 Radeberg  
www.schweier-wasser-technik.de | Tel.: 03528 - 4550720

**Elefant wünscht frohe Ostern** **Natürlich**  
**ELEFANTEN APOTHEKE** Altstadt Radeberg

**15% Rabatt-Gutschein\***  
Einzulösen beim Einkauf in Ihrer **Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg**  
Gültig bis 07.04.2018

Apotheker Thomas Lappe  
Röderstraße 1, 01454 Radeberg  
Telefon: 03528-447811  
Telefax: 03528-447809  
E-Mail: EARD@elefant.de  
Internet: www.apofant.de  
Unsere Öffnungszeiten:  
Mo-Fr: 8-19 Uhr - Sa: 8-13 Uhr  
Elefant.apotheke.radeberg  
Filialapotheke der apofant e.K.  
Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf

**Verkehrsinformationen der Stadt Radeberg**

Ab 26.03.2018, 9.00 Uhr wird auf der **Dresdener Straße** am **Abzweig Quantzweg** eine Baustelle mit halbsseitiger Sperrung unter Ampel-Regelung eingerichtet. Die Sperrung wird voraussichtlich bis zum 30.04.2018 notwendig sein. Grund sind Kanalanschlussarbeiten für den Quantzweg-Lönsweg.

Ab 03.04.2018 wird auf der **Pulsnitzer Straße** in Radeberg, zwischen **Oberstraße** und **Fritz-Seifert-Straße**, an mehrere Baustellen gearbeitet. In Höhe Hausnummer 55-57 erfolgt eine Vollsperrung. Bis dahin kann die Straße als Sackgasse befahren werden. Die Umleitung wird über die Badstraße und Christoph-Seydel-Straße erfolgen. Kraftfahrer müssen mit einer verlängerten Fahrtzeit rechnen. Für die Sperrung sind zwei Wochen beantragt.

Außerdem wird die bereits seit Juni 2017 bestehende Vollsperrung zum grundhaften Ausbau des Quantzweges und Lönsweges bis zum 31.05.2018 verlängert.

Aufgrund witterungsbedingter Verzögerungen bleibt der Wiesenweg im Ortsteil Ullersdorf bis 31.05.2018 voll gesperrt.

**Stadtverwaltung Radeberg**

# Große Kreisstadt Radeberg

Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Großerkmannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich

### zum 90. Geburtstag

24.03. Helene Zeibe  
(OT Liegau-Augustusbad)  
27.03. Waltraud Richter  
**zum 85. Geburtstag**  
29.03. Gertraud Mende  
**zum 80. Geburtstag**  
24.03. Herbert Jenchen  
24.03. Günter Reichel  
29.03. Gerhard Wuttke

### zum 75. Geburtstag

24.03. Edeltraud Petzold  
25.03. Brigitte Kleinstück  
(OT Ullersdorf)  
30.03. Karin Birstengel  
(OT Liegau-Augustusbad)  
**zum 70. Geburtstag**  
28.03. Maria Bira  
30.03. Ingelore Fröbel

sowie den Eheleuten  
Heidmarie & Frank Frömmel  
zu Ihrer Goldenen Hochzeit am 30.03.  
verbunden mit den besten Wünschen  
für Gesundheit und Glück  
für alle weiteren Ehejahre.



## Hinweise zur Entsorgung pflanzlicher Abfälle

Bitte beachten Sie dazu die Hinweise im Abfallkalender Seite 53 und das Merkblatt des Abfallwirtschaftsamtes des Landratsamtes Bautzen auf der Homepage des Landratsamtes

Das Verbrennen pflanzlicher Abfälle ist grundsätzlich verboten. Verstöße stellen eine Ordnungswidrigkeit dar und können mit Bußgeld geahndet werden.

Pflanzliche Abfälle sind durch Verrotten, insbesondere durch Liegenlassen, Untergraben, Unterpflügen oder Kompostieren auf dem Grundstück auf dem sie angefallen sind zu entsorgen. Sie können durch Häckseln oder Schreddern entsprechend aufbereitet werden.

### Des Weiteren besteht die Möglichkeit pflanzliche Abfälle wie folgt zu entsorgen:

- Entsorgung über die Bioabfalltonne, Biotonnen können beim Landratsamt Bautzen, Abfallwirtschaftsamt bestellt werden. Es besteht keine Mindestentleerungspflicht.

Das Abfallwirtschaftsamt ist zu erreichen unter der Tel.-Nr. 03591/525170001 oder abf-amt@lra-bautzen.de.

- In Radeberg ist die Abgabe von Pflanzenabfällen bei der Firma NERU GmbH & Co. KG, Pillnitzer Str. 1, Montag bis Mittwoch und Freitag von 08.00 - 17.00 Uhr, Donnerstag 08.00 - 18.00 Uhr und Samstag von 08.00 - 12.00 Uhr möglich. Oder bei der Firma Zumpe Entsorgungs- und Verwertungs- GmbH, Oststr. 1c, Montag bis Freitag von 06.30 - 15.30 Uhr und von März bis Dezember Montag und Mittwoch bis 18.00 Uhr. Die Kosten für die Abgabe sind vor Ort zu erfragen.

Weitere Annahmestellen im Landkreis können dem Abfallkalender entnommen werden. Wir bitten im Sinne einer gesunden Umwelt und einer guten Nachbarschaft um Beachtung.

Ordnungsamt  
Stadtverwaltung Radeberg

## Kindertagespflegepersonen gesucht

Die Große Kreisstadt Radeberg sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt engagierte Frauen und Männer, gern mit pädagogischer Vorerfahrung, welche sich im Rahmen einer selbstständigen Tätigkeit mit Kindern auf dem Gebiet der Kindertagespflege bewerben möchten.

Voraussetzungen dafür sind die Erlaubnis zur Tagespflege gemäß § 43 SGB VIII, kindgerechte Räumlichkeiten sowie Sachkompetenz und Kooperationsbereitschaft mit Erziehungsberechtigten, der Kommune und anderen Tagesmüttern.

Die Kommune bietet das Vertretungsmodell 4:1 an, d.h. Sie betreuen 4 Kinder, das 5. Kind wird von der Kommune

finanziert und Sie betreuen im Krankheitsfall einer anderen Tagesmutter ein Kind zusätzlich. Ansprechpartner für die Erteilung der Erlaubnis zur Kindertagespflege ist Frau Schneider-Hellebrandt im Landratsamt Bautzen. Sie ist telefonisch unter der 03591/5251-51126 oder per Email: anke.schneider-hellebrandt@lra-bautzen.de zu erreichen.

Auskünfte hinsichtlich der Finanzierung und der Vertragsgestaltung erhalten Sie von Frau Weder; sie ist unter der Telefonnummer 03528/450230 oder per Email: p.weder@stadt-radeberg.de zu erreichen.

Stadtverwaltung Radeberg

## Gemeinde Arnsdorf

Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste

OT Kleinwolmsdorf 29.03. Gertraud Forke 80. Geburtstag

### Information der Gemeindeverwaltung Arnsdorf

Am 29. März 2018 hat die Gemeindeverwaltung Arnsdorf nur bis 12.00 Uhr und am 06. April 2018 bis 10.30 Uhr geöffnet.

Angermann, Bürgermeisterin

## Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

In der 45. öffentlichen Gemeinderatssitzung am 21. März 2018 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

### Beschl.-Nr. 216/45/18

Der Gemeinderat stimmt der Wahl des Kameraden Volker Winter zum Ortswehrleiter der Ortsfeuerwehr Fischbach zu.

### Beschl.-Nr. 217/45/18

Der Gemeinderat stimmt der Berufung der Kameradin Annett Böhme zur Stellvertretenden Ortswehrleiterin der Ortsfeuerwehr Fischbach zu.

### Beschl.-Nr. 218/45/18

Der Gemeinderat der Gemeinde Arnsdorf beschließt: 1. Die Aufstellung der 4. Änderung des rechtskräftigen Bebauungsplanes „FREIZEITPARK ARNSDORF - Sondergebiet, Wohngebiet“ der Gemeinde Arnsdorf.

Der Geltungsbereich der am 26.09.1997 in Kraft getretenen 1. Änderung des Bebauungsplanes „FREIZEITPARK ARNSDORF - Sondergebiet, Wohngebiet“ liegt im Nordwesten von Arnsdorf. Er wird im Norden und Süden von Wohnbebauung umgeben. Im Süden befindet sich ein Sport- und Wohnkomplex (Bebauungsplangebiet „Freizeitpark und Wohnen am Sport- Inn Arnsdorf“). Östlich und westlich des Planungsgebietes bestehen landwirtschaftliche Nutzflächen.

Die 4. Änderung betrifft das Flurstück T.v. 470/9 (alt 470/3) der Gemarkung Arnsdorf.

Planungsziel der 4. Änderung des Bebauungsplanes ist, die Änderung der Zweckbestimmung des Sondergebietes nach § 11 BauNVO von Sondergebiet „Freizeit“ in ein Sondergebiet für „Gesundheitliche Einrichtungen“.

2. Die Bebauungsplanänderung wird im beschleunigten Verfahren gemäß § 13 a Abs. 2 BauGB aufgestellt. Es gelten die Vorschriften des vereinfachten Verfahrens nach § 13 Abs. 2 und 3 Satz 1 BauGB entsprechend. Danach wird von der frühzeitigen Beteiligung der Öffentlichkeit und der Behörden gemäß § 3 Abs. 1 und § 4 Abs. 1 BauGB, von der Durchführung der Umweltprüfung gemäß § 2 Abs. 4 BauGB, von dem Umweltbericht nach § 2 a BauGB, von der Angabe nach § 3 Abs. 2 Satz 2 BauGB, welche Arten umweltbezogener Informationen verfügbar sind, sowie von der Zusammenfassenden Erklärung nach § 6 Abs. 5 Satz 3 und § 10 Abs. 4 BauGB abgesehen.

3. Darüber hinaus beschließt der Gemeinderat von Arnsdorf, den räumlichen Geltungsbereich der 4. Änderung des Bebauungsplanes „FREIZEITPARK ARNSDORF - Sondergebiet, Wohngebiet“ der Gemeinde Arnsdorf im rechtskräftigen Flächenutzungsplan der Gemeinde von Sondergebiet „Freizeit“ in ein Sondergebiet für „Gesundheitliche Einrichtungen“ zu ändern.

4. Der Beschluss ist gemäß § 2 Abs. 1 BauGB ortsüblich bekannt zu machen.

### Beschl.-Nr. 219/45/18

Der Gemeinderat der Gemeinde Arnsdorf beschließt: 1. Die Billigung des Entwurfes der 4. Änderung Bebauungsplanes „FREIZEITPARK ARNSDORF - Sondergebiet, Wohngebiet“ der Gemeinde Arnsdorf in der Fassung vom 26.02.2018, bestehend aus Textlichen Festsetzungen (Teil A) und Begründung (Teil B). 2. Die Beteiligung der Öffentlichkeit wird entsprechend § 3 Abs. 2 BauGB und die Beteiligung der Behörden nach § 4 Abs. 2 BauGB durchgeführt.

Martina Angermann,  
Bürgermeisterin

# Gemeinde Wachau

Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Feldschlößchen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste

### Ortsteil Feldschlößchen

27.03. Christian Helaß  
**Ortsteil Leppersdorf**  
25.03. Siegfried Heine

70. Geburtstag  
80. Geburtstag

### Ortsteil Lomnitz

25.03. Karin Tomschke  
**Ortsteil Seifersdorf**  
28.03. Günter Oertel

70. Geburtstag  
75. Geburtstag

## Entsorgung pflanzlicher Abfälle

(Merkblatt des Landratsamtes Bautzen, Amt für Abfallwirtschaft)

Die Entsorgung pflanzlicher Abfälle, die auf landwirtschaftlich, forstwirtschaftlich oder gärtnerisch genutzten Grundstücken oder Gärten, in Parks, Grünanlagen und auf Friedhöfen oder in sonstiger Weise anfallen, richtet sich nach den Regelungen der Verordnung der Sächsischen Staatsregierung über die Entsorgung von pflanzlichen Abfällen – Pflanzabfallverordnung – vom 25.09.1994. Demnach dürfen pflanzliche Abfälle durch Verrotten, insbesondere durch Liegenlassen, Untergraben, Unterpflügen oder Kompostieren auf dem Grundstück auf dem sie anfallen entsorgt werden. Sie können durch Häckseln oder Schreddern entsprechend aufbereitet werden. Im Landkreis Bautzen besteht des Weiteren die Möglichkeit, pflanzliche Abfälle wie folgt zu entsorgen:

- Entsorgung über die Bioabfalltonne – Eine solche kann beim Abfallwirtschaftsamt des Landratsamtes Bautzen bestellt werden. Eine Mindestentleerungspflicht besteht nicht.
- Abgabe an einem Grüngutannahmepplatz (siehe Abfallkalender)

Aufgrund der zur Verfügung stehenden Entsorgungsmöglichkeiten ist das Verbrennen pflanzlicher Abfälle grundsätzlich nicht gestattet. Verstöße stellen eine Ordnungswidrigkeit dar und können mit einem Bußgeld geahndet werden.

Ein Verbrennen der pflanzlichen Abfälle aus nicht gewerblich genutzten Gartengrundstücken kommt nur in Ausnahmefällen in Betracht, wenn die Kompostierung auf dem eigenen Grundstück, die Entsorgung über die Bioabfalltonne oder die Abgabe an einer Grüngutannahmestelle unmöglich oder unzumutbar sind.

### Beim Verbrennen im Ausnahmefall ist folgendes zu beachten:

- Es dürfen keine Gefahren oder Belästigungen für die

Allgemeinheit oder die Nachbarschaft, insbesondere durch Rauchentwicklung oder Funkenflug eintreten.

- Das Verbrennen ist lediglich vom 01. bis 30. April und vom 01. bis 30. Oktober werktags zwischen 08.00 Uhr und 18.00 Uhr höchstens an 2 Stunden täglich zulässig.
- Zum Anzünden und zur Unterstützung des Feuers dürfen keine anderen Stoffe, insbesondere keine häuslichen Abfälle, Mineralölprodukte oder beschichtete oder mit Schutzmitteln behandelte Hölzer verwendet werden.
- Es müssen folgende Mindestabstände eingehalten werden: – 1,5 km von Flugplätzen – 200 m von Autobahnen – 100 m von Bundes-, Land- und Kreisstraßen sowie von Lagern mit brennbaren Flüssigkeiten oder Druckgasen und von Betrieben, in denen explosionsgefährliche oder brennbare Stoffe hergestellt, verarbeitet oder gelagert werden.

Sofern eine Entsorgung der pflanzlichen Abfälle auf einem der vorgenannten Wege nicht möglich ist, kann das Landratsamt Bautzen auf Antrag im Einzelfall Ausnahmen zulassen. Eine Ausnahmegenehmigung ist nicht erforderlich, sofern die Pflicht zur Vernichtung durch Verbrennen aufgrund Schädlings- oder Krankheitsbefall der pflanzlichen Abfälle besteht.

Auskünfte welche Krankheiten oder Schädlinge ein Verbrennen der pflanzlichen Abfälle erforderlich machen, erteilt das Sächsische Landesamt für Umwelt, Landwirtschaft und Geologie, Referat 93 – Pflanzengesundheit, Waldheimer Straße 219, 01683 Nossen, Tel.: 035242/6319300.

Für weitere Informationen zur Entsorgung pflanzlicher Abfälle wenden Sie sich an das Landratsamt Bautzen, Umweltamt, Macherstraße 55, 01917 Kamenz, Tel.: 03591/5251-67000, Fax: 03591/5250-67000, umw-amt@lra-bautzen.de.

Künzelmann, Bürgermeister

## Aktuelles aus dem Rödertal

### CDU-Radeberg mit neuem Vorstand

Der CDU-Stadtverband Radeberg hat auf seiner letzten Mitgliederversammlung turnusgemäß einen neuen Vorstand gewählt. Neben bekannten Gesichtern gehören dem neuen Vorstand auch zwei neue Personen an, die in den kommenden beiden Jahren daran mitarbeiten wollen, zuletzt verlorenes Vertrauen in die Politik der Union wieder zurückzugewinnen. Frank-Peter Wieth wurde in seinem Amt als Vorsitzender des Stadtverbandes ebenso bestätigt wie Andreas Känner als stellvertretender Vorsitzender, Willi Günzel als Schatzmeister sowie Christine Heuschkel und Gerd Grenner als Beisitzer. Andrea Pankau wird im Vorstand künftig den neugeschaffenen Posten der Mitgliederbeauftragten wahrnehmen. Frank-Peter Wieth betonte in seinem Resümee auf die zurückliegende und Ausblick auf die neue Legislatur, dass es in den kommenden beiden

Jahren insbesondere darum gehen wird, das Potential der Bürgerinnen und Bürger unserer Stadt wieder so einzubinden, das Vertrauen in die Politik der Union in Radeberg weiter gestärkt wird.

„Politik muss wieder sichtbarer, Entscheidungsfindungen transparent und nachvollziehbar werden“, so Frank-Peter Wieth. Darüber hinaus wirbt die CDU in Radeberg dafür, sich für die ehrenamtliche Arbeit im Stadtrat sowie den Ortschafsräten zu engagieren. „Neue, konstruktive Ideen sind bei uns immer willkommen“, so Wieth.

Umso mehr freut es uns, dass mit dem 28 Jahre alten Emanuel Hagen sowie dem 39-jährigen Martin Schelle aus Radeberg, zwei neue Gesichter und damit einhergehend auch neue Sichtweisen auf die Arbeit der CDU vor Ort dem Vorstand angehören.

Andreas Känner

## Amtschef des Finanzministeriums und Aloysius Mikwauschk bei Unternehmen in Arnsdorf

Das Arnsdorfer Unternehmen Varialux GmbH, 1995 gegründet in Gewerbegebiet auf der Kleinwolmsdorfer Straße, ist gemeinsam mit dem am gleichen Standort ansässigen Unternehmen GK Sondermaschinenbau GmbH mit insgesamt ca. 140 Arbeitskräften der zweitgrößte Arbeitgeber in der Gemeinde Arnsdorf, nach dem Sächsischen Krankenhaus.

Zur Erfolgsgeschichte von Varialux, zur aktuellen Entwicklung und zu künftigen Vorhaben des Unternehmens informierten sich Ende März der Amtschef des Sächsischen Finanzministeriums und Landtagsabgeordneter Aloysius Mikwauschk. Das Arnsdorfer Unternehmen behauptet sich erfolgreich am Weltmarkt, rüstet beispielsweise die Schweizer Bundesbahn mit Leuchten und eine Vielzahl verschiedener historischer Gebäude aus. Ein weiteres verlässliches Standbein ist der Gerätebau im Bereich der Medizintechnik als Systemlieferant für Röntgengeräte bei Siemens.

Beide Politiker waren gemeinsam mit Bürgermeisterin Martina Angermann beeindruckt von der Innovation und Ideenvielfalt des Unternehmens.

Wahlkreisbüro  
A. Mikwauschk



## IMPRESSUM

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 19/01/2017.

„die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Unbestellte Zuschriften, Fotos, Zeichnungen u. a. müssen nicht veröffentlicht werden.

Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.

### Bitte beachten:

E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz: „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH Oberstr. 16a, 01454 Radeberg, Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann  
verantwortlicher Redakteur: Ingo Engemann  
Druck: DDV Druck GmbH  
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss:  
für Ausgabe 14: 03.04.2018, 10.00 Uhr  
für Ausgabe 15: 10.04.2018, 08.00 Uhr

Ausgabe Nr. 14 erscheint am: 06.04.2018  
Ausgabe Nr. 15 erscheint am: 13.04.2018

www.die-radeberger.de  
E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

# Tierischer Start in die Osterfeiertage

Mit der 3. Oster-Tierkinderschau knüpften die Kleintierzüchtervereine von Radeberg und Umgebung am vergangenen Wochenende an die erfolgreichen Veranstaltungen der Vorjahre an. Vom 24.-25.03.2018 tummelten sich Kaninchenjunge, Zicklein, Kücken und Co. in der Turnhalle an der Pulsnitzer Straße. Enten bzw. Schwimmgelügel konnte in diesem Jahr auf Grund einer fehlenden Impfung der Tiere nicht ausgestellt werden, wie wir von Wieland van der Ahe erfuhren. Er stellte bei der Gelegenheit gleich seinen Nachfolger vor. Aus Altersgründen gab er den Vorsitz des Rassekaninchenvereins Liegau-Augustusbad nun an Robin Herrmann ab. Als Stellvertreter wurde Ralf Weinert gewählt.

Besonders die Kinder waren aber an den beiden kalten



Frühlingstagen für die Tierchen zu begeistern. Zwei Zicklein leisteten sich sogar einen kleinen „Schaukampf“ und preschten immer wieder mit den kleinen Hörnern aneinander. Zum Angriff stellten sie sich geknockt auf die Hinterbeine und so sah es beinahe wie eine einstudierte Zirkusnummer aus. Etwas gemütlicher ging es bei den Kaninchen zu. Meist eng aneinander gekuschelt, verschlief so mancher Hoppler den ganzen Trubel. Da war in den Käfigen der Kanarienvogel und Exotenzüchter schon mehr los. Die Radeberger Kanarienvogel- und Exotenzüchter veranstalten ihre eigene Exotenausstellung übrigens vom 13. Bis 14. Oktober 2018. Dann ist in der Turnhalle auf der Pulsnitzer Straße wieder „tierisch was los“.

Text & Fotos: Red.



Neu gewählt beim Rassekaninchenverein Liegau: v.l. der stellv. Vorsitzende Ralf Weinert, Vorsitzender Robin Herrmann und der vorherige Vorsitzende Wieland van der Ahe.

Vom 02. bis 07. April 2018

## Schlemmen & Sparen!

<b>In der Fleischtheke</b> Schweinekamm ohne Knochen, vielseitige Verwendung	<b>-42%</b> <b>0,55 €</b> pro Kilo	<b>PREIS-KRACHER</b>  <b>Schäldarmwiener</b> goldgelb gebackert, besonders hart im Biss, 100g Packchen <b>0,80 €</b> Pro Pack
<b>Kasslerkamm</b> ohne Knochen, roh gepökelt und heiß geräuchert	<b>-35%</b> <b>0,55 €</b> pro Kilo	
<b>In der Würsttheke</b> Kasslerleberwurst grobe Kochwurst aus magerem Kasslerfleisch	<b>-26%</b> <b>1,04 €</b> pro Kilo	<b>MONATSKNACKER APRIL</b> <b>Käseknacker</b> SB Käseknacker 240g 2x2 Stück à 60g <b>2,00 €</b> pro Pack
<b>Radeberger</b> Fleischrotwurst mit Schinkenfleisch, Speck und Blut	<b>-30%</b> <b>1,35 €</b> pro Kilo	
<b>Für Grill und Pfanne</b> Ratscherenspieße Gyros/Elsass Schweinekamm dünn geschnitten und gewollt, mit Marinade	<b>-19%</b> <b>1,09 €</b> pro Kilo	 <b>1,45 €</b> pro Kilo
<b>Salat der Woche</b> aus der Feinkost- Manufaktur Pulsnitz Geflügelsalat „Hawaii“	<b>-14%</b> <b>1,45 €</b> pro Kilo	

Alle Angebote gültig, ab Lager der Markt-Wein- und Fischwaren-Abteilung. Abholung ebenfalls.

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH, Großbärndorfer Str.33, 01454 Radeberg

## OLED trifft auf Einsteiger.

**OLED.** LOEWE bild 5. Hightech mit Seele.  
**EINSTEIGER.** LOEWE bild 1. Still ist nicht teuer.

**Antennen EINERT**

- Kabel/Sat
- Videoc
- Hifi
- TV
- Telefon

Bautzener Landstraße 260  
01328 Dresden  
Tel: 0351 - 52 19 33 30  
www.gartenservicekart.de  
Mo-Fr 10-19 Uhr, Sa 9:30-13:30 Uhr

**Frohe Ostern!**

## Sport im Rödertal

### Tischtennisttraining zahlt sich aus



Bereits zum 6. Mal fand am 10.03. in Döbeln das Tischtennisturnier von Special Olympics Sachsen statt. Die Kleinwachauer Spieler Tom Keyn und Julien Herrmann konnten mit einer Bronze- und einer Silbermedaille unter Beweis stellen, dass sich ihr regelmäßiges Training in den Tischtennisgruppen des SV Einheit Radeberg und des SV Liegau-Augustusbad auszahlt. Für beide war dieser Wettkampf gleichzeitig eine gute Vorbereitung für die Nationalen Sommerspiele von Special Olympics, an denen sie im Mai 2018 in Kiel teilnehmen. Hierfür wünschen beide Vereine ihren Startern viel Erfolg.

Caroline Nell  
Öffentlichkeitsarbeit  
SV Einheit Radeberg e.V.

Wir laden Sie recht herzlich ein am  
**06.04.2018 von 10.00 – 16.00 Uhr**  
mit uns auf

## 10 Jahre Haarmonie

zurückzublicken, anzustoßen und für die nächsten Jahre Pläne zu schmieden. Damit wir einen passenden Rahmen haben, arbeiten Maler u. Co. vom 02.04.-05.04.2018 daran, unser Geschäft zu verschönern. In dieser Zeit haben wir geschlossen.

**Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Osterfest.**

**haarmonie**  
Berit Waukisch & Team  
Garten-, Kinder- & Herren Privat  
Dr.-Albert-Clauze-Str. 11 / Radeberg  
Fon: 0352 2822195-08  
Mo. 8-19 Uhr, Di-Fr. 7-19 Uhr, Sa. 7-12 Uhr

## Spielergebnisse

### SV Einheit Radeberg

Freitag, 23.03.2018  
Bretinig-Hauswalde - SV Einheit Seniorenmannschaft Ü50  
ausgefallen

Sonntag, 25.03.2018  
E-Junioren SV Einheit - SpG Lomnitzer SV/SG Großnaund. 2  
4 : 2

Uta Horning, SV Einheit Radeberg

## Spielergebnisse

### RSV Abteilung Fußball

**I. Männer**  
Radeberger SV : Post SV Dresden 1 : 2

**Alte Herren**  
Radeberger SV AH: SC Borea Dresden AH 2 : 0

**I. Frauen**  
Radeberger SV : SV Eintracht Dobrit 4 : 0

**B-Junioren**  
BSV Lockwitzgrund : Radeberger SV 2 : 4

**D-Junioren**  
Radeberger SV : Sachsenwerk Dresden 2 : 3

**E-Junioren**  
SG Gittersee : Radeberger SV 0 : 1

Kathrin Voigt  
Radeberger SV, Abteilung Fußball

## Spielergebnisse

### Jugendbereich SV Liegau-Augustusbad

**F-Jugend:**  
- SpG Deutschbaselitz/ Biehla/ Cunnersdorf  
gegen SV Liegau-Augustusbad 1 3 : 6

- TSV Wachau  
gegen SV Liegau-Augustusbad 2 18 : 1

**E-Jugend:**  
- Königswarthaer SV 1.  
gegen SV Liegau-Augustusbad 1 1 : 5

- SV Liegau-Augustusbad 2  
gegen SV Königsbrück/ Laußnitz 3 : 2

**D-Jugend:**  
- SV Liegau-Augustusbad  
gegen SV Burkau 2. 4 : 2

Torsten Sauer, SV Liegau-Augustusbad 1951 e.V.

## Unser Wochenangebot vom 02.04. bis 08.04.2018

	Essen 1 4,40 € / Senior 3,60 €	Essen 2 4,00 € / Senior 3,50 €	Essen 3 3,70 € / Senior 3,20 €	Salate Jetzt wird's knackig!
<b>Mo.</b> 02.04.	Eingelegter Schweinebraten (Zwiebel, Senf, Kümmel), Bohnen, Bratensoße, 3 Knödel	Ostermontag	Ostermontag	Salat 1 - 3,80 € Chiesalat Eiersalat, Gurke, Weißkraut, Paprika, Ei, Hühnerschinken, gelber Käse und Joghurtbeleg
<b>Di.</b> 03.04.	Feiner Hackbraten mit Mischgemüse Püree und Bratensoße	Gemüseintopf mit Rindfleisch und Kartoffel- würfel dazu 1 Becher Joghurt	Halbbrat mit heißen Himbeeren	Salat 2 - 4,00 € Thunfischsalat Eiersalat, Gurke, Weißkraut, Bohnen, Thunfisch, Zwiebeln Ei und Joghurtbeleg
<b>Mi.</b> 04.04.	Pangasiusfilet (Fisch) auf Möhrengemüse dazu Reis und Kräutersoße	Hähnchenfilet dazu Rahmchampignons und Bandnudeln	Milchreis aus frischer Kuhmilch mit Zucker, Zimt und Apfelmus	Salat 3 - 4,00 € Griechischer Salat Eiersalat, Gurke, Weißkraut, Mais, Paprika, Ei, Fettsäure und Joghurtbeleg
<b>Do.</b> 05.04.	Schweinekammsteak dazu Zigeunersoße veg. und Bratkartoffeln	Spaghetti mit Bolognese	Pilzbohnenpfanne und Püree	Salat 4 - 4,20 € Chinakohl- Mandarinen Salat
<b>Fr.</b> 06.04.	Gef. Schweineschnitzel mit Möhren, Kartoffeln und Bratensoße	Hähnchenbrustspeiß mit Brokkoli, Püree und Bratensoße	Soljanka mit 2 Scheiben Brot	
<b>Sa.</b> 07.04.	Weißkrautintopf mit Rindfleisch dazu 1 Becher Joghurt			
<b>So.</b> 08.04.	Würstchenspeiß mit Blumenkohl dazu Bratensoße und Kartoffeln			

**Angebot 1** 4,90 € / Senior 3,80 €

**Spaghetti „Don Miguel“** mit Hähnchenfleisch,  
Champignons, Tomate und Parnesan

**Angebot 2** 6,40 € / Senior 4,60 €

**Rotbarschfilet Natur auf Pfannengemüse**  
dazu Wildreis und Zitronenbuttersoße

**FLINKE PFANNE**  
www.flinke-pfanne.com  
flinke-pfanne@gmx.de

**Dessert - 1,30 €**  
Bienen-Kompott

Sie erreichen uns unter  
Tel. 035200/2 32 99  
Fax 035200/2 86 88

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr  
www.flinke-pfanne.com  
flinke-pfanne@gmx.de

Lieferzeit: bis 7 km frei Haus,  
7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Kilometer  
Pauschale extra 0,30 € / Essen an  
Son- & Feiertagen

Minimals. Zusatz- und Inhaltsstoffe,  
Allergene sind entfallen

### Scheller's Bistro

täglich frisch gekocht

**Montag, 02.04.18**  
„FEIERTAG“

**Dienstag, 03.04.18**  
I. Hähnchenfilet überbacken+Brokkoli +Kroketten 5,90€  
II. Kartoffel-Hackfleisch-Auflauf 4,90€

**Mittwoch, 04.04.18**  
I. Putenbraten mit Karotten u. Kartoffeln 5,90€  
II. Gemüseragout mit Reis 4,90€

**Donnerstag 05.04.18**  
I. Sauerbraten mit Rotkohl u. Klößen 5,90€  
II. Kartoffelgratin mit Kasslerstreifen 4,90€

**Freitag, 06.04.18**  
I. Seehecht mit Bratkartoffeln u. Remoulade 5,90€  
II. Milchreis mit Erdbeeren dazu Zucker + Zimt 4,90€

## Unsere Kinder kommen ...

am 10. Juni 2018 erwarten wir 16 Mädchen und 10 Jungen sowie ihre Begleiterinnen und Begleiter aus Weißrussland.

Für 3 Wochen werden sie sich bei Sport und Spiel hier erholen. Vielseitige Ausflüge stehen auf dem Programm und auch das Deutschlernen wird gefördert.

**Es werden noch nette Gastfamilien gesucht!**

Bitte melden Sie sich:  
Telefonisch unter 03528 412411 (Anrufbeantworter),  
per E-Mail an tschernobylkinder@gmx.de  
oder auf unserer Homepage:  
www.tschernobylkinder-radeberg.com

**Tschernobylkinder e.V.**  
RADEBERG

Ilona Graf  
Vereinsvorsitzende

# Der Osterhase versteckt ganz süße, frühlingsbunte Ostergrüße

Meiner werten Kundschaft ein frohes Osterfest  
**Handarbeitsstube Ilka Klengel**  
 Hauptstraße 6  
 01454 Radeberg

Versicherungen von **A** wie Auto bis **Z** wie Zahnersatz  
 Ein frohes Osterfest wünscht Ihre  
**DEVK**  
 VERSICHERUNGEN  
**HEIKO BÖTTCHER**  
 Bezirksverkaufsleiter  
 Badstraße 3 • 01454 Radeberg  
 www.heiko-boettcher.devk.de  
 Heiko.Boettcher@vtp.devk.de  
 Tel. 03528/44 25 11  
 Fax 03528/40 30 83

Suche alte Motorräder wie AWO, EMW, DKW, NSU sowie Teile, auch zerlegt, auch schlechter Zustand und Seitenwagen und Wartburg 311 Coupé. Bitte alles anbieten.  
 Tel: 035201-775592 www.oldtimerwelt-dresden.de

Meine **KAUFHALLE**  
 ... hier kommt man sich - hier kauft sich gern ...  
**01454 Radeberg – Schillerstraße 95 B**  
 wünscht all unseren Kunden frohe Osterfeiertage!

Man kann dem Leben nicht mehr Tage geben, wohl aber den Tagen mehr Leben  
 Wir sind gern für Sie da!  
**Ambulanter Pflegedienst**  
 Service für Betreuung & Hauswirtschaft  
**Annett Franke und Michaela Dreßler**  
 Wir wünschen unseren Patienten und Ärzten sowie ihren Angehörigen ein frohes und erholsames Osterfest  
 01454 Großberkmannsdorf – Alte Hauptstr. 57a – Tel. 03528 45 54 77



Ihre Ansprechpartner: **Daniel Hammer und Patrick Hahmann**  
 Büro: Liegau-Augustusbad, Rödertalstraße 56a, 01454 Radeberg  
 Telefon: 03528 / 456 62 12  
 E-Mail: info@air-pflege.de  
 Internet: www.air-pflege.de  
 www.facebook.com/AIR-Pflege

## Osterplausch bei Kaffee und Kuchen

Die Grippewelle hat die Teilnehmerzahl der Seniorenrunde aus Wachau und Seifersdorf etwas geschmälert aber der kleine Oster-Kaffeeplausch sollte natürlich trotzdem nicht ausfallen. Und so saß man gemütlich im Warmen zusammen, erzählte sich das Neuste aus den beiden Dörfern, den Kindern, Enkeln und was sonst noch interessantes zur Sprache kam. Den Frühling brachten Frau Kafka und Herr Kluge in die lustige Runde. Ausgestattet mit Leinwand, technischem Equipment und jeder Menge guter Laune, präsentierten die beiden bunte Frühlingsaufnahmen und dazu die passenden Verse und Gedichte. Kleine Präsente und Naschereien versüßten den Seniorentreff und schon jetzt freuen sich die Teilnehmer auf die nächste Kaffeerunde oder den nächsten gemeinsamen Ausflug. Neue Gesichter sind jederzeit gern gesehen. Die Seniorengruppe Seifersdorf trifft sich immer Mittwoch 14.00 Uhr, im Schloss Seifersdorf. Die Wachauer kommen immer Donnerstag 14.00 Uhr zusammen. Auf Grund der Bauarbeiten an und in der alten Turnhalle wurden die Treffen von der Bücherei in die Wachauer



Grundschule verlegt. Die beiden Seniorengruppen freuen sich jederzeit über neue Teilnehmerinnen und Teilnehmer. Interessierte können sich jederzeit bei Christa Oertel melden. Sie ist unter der Telefonnummer 03528 / 44 13 84 zu erreichen.

Text & Foto: Red.

## So treiben wir den Winter aus...

Frühlingskonzert des KinderOrchesters Radeberg und dem Verein für musische Bildung

Am vergangenen Sonntag, dem 18.03.2018 war der Festsaal des Schlosses Klippenstein Radeberg bis auf den letzten Platz gefüllt. Schon von Ferne konnte man die ersten Töne des KinderOrchesters hören, als Dimitri Arnst zur Anspielprobe noch den letzten Schliff in die Musikstücke legte. Als bald strömten Eltern, Großeltern, Geschwister und Freunde mit ihren "kleinen" Musikern ins Schloss. Ein Gemeinschaftskonzert mit dem Orchester, das wird sicher spannend, wird so mancher gedacht haben. Und so war es dann auch. Die insgesamt 37 Mitwirkenden Kinder und Jugendlichen gaben ein tolles Konzert auf hohem Niveau. Dies wurde mit viel und herzlichem Beifall bekundet. Und gratuliert wurde auch, denn der Verein für musische Bildung hat seit 01.03.18 die ortsbekannte „Musikschule Herrmann“ in seine Struktur aufgenommen, nachdem das Ehepaar Herrmann diese nach 25-jähriger Tätigkeit aufgegeben hatte (die Radeberger berichtete). Nun bedient der Verein für musische Bildung damit den musikalischen Sektor des Vereinszwecks, eine wunderbare Fügung. Das Frühlingskonzert wird somit zum Zeichen für eine lange Tradition, den Frühling musikalisch einzuläuten und ist damit Ende und Anfang in einem. Und ist ein weiteres Gemeinschaftskonzert geplant? „Nach diesem Erfolg auf alle Fälle. Am Sonntag, den 24.06.2018, um 16.00 Uhr - das beliebte Som-



Das KinderOrchester Radeberg spielte schwungvoll zum Frühlingskonzert auf Schloss Klippenstein.



Die Kinder der musikalischen Frühherziehung trieben den Winter mit einem Lied und ihren Trommeln aus und brachten „...das Frühjahr her wieder...“

konzert im Kirchsaal des Epilepsiezentrum Kleinwachau in Liegau Augustusbad. Dazu laden wir alle herzlich ein.“ so Anne Scheiber - 1. Vorsitzende des KinderOrchesters Radeberg.

Text: KinderOrchester Radeberg e.V.  
 /Verein für musische Bildung e.V.  
 Fotos: Conny Herrmann

**Osterangebot:**  
 Gebratener Reis mit knuspriger Ente für 6,90 €  
 Wie gewohnt speziell asiatische Küche auch zum Mitnehmen.  
 Öffnungszeiten: Montag 11.00 - 14.30 Uhr, Dienstag 17.00 - 22.00 Uhr, Samstag 17.00 - 22.00 Uhr  
**KANTON**  
 Asiatisches Spezialitäten-Restaurant  
 Röderstr. 2, 01454 Radeberg  
 Tel./Fax 03528/ 41 77 85

**HAARSTUDIO**  
 DAMEN • HERREN • KINDER  
 Des Friseur für die ganze Familie!  
 All unseren Kunden schöne Osterfeiertage!  
 Ein Friseur-Gutschein - ist auch immer ein schönes Geschenk  
 Kerstin's Haarstudio • Inh. Kerstin Schäfer  
 Hauptstraße 11 • 01477 Arnsdorf • Tel. 035200 / 29 29 44  
 Öffnungszeiten: Mo: 12 - 19 Uhr • Di - Fr: 7.30 - 19 Uhr • Sa: 7.30 - 12 Uhr

**KAROSSERIEEINSTANDSETZUNG EIGENE LACKIERUNG**  
**HÖRNIG**  
 Bandweberstr. 117  
 01900 Großbirsisdorf  
 Tel. (035952) 3 11 98  
 Fax (035952) 3 16 40  
 info@blechdoktor.de  
 www.blechdoktor.de  
 Reparaturen aller Fabrikate  
 Autoglasservice  
**HAGELSCHADEN-BESEITIGUNG**  
 Ausbelen ohne lackieren zu müssen!  
 Blech- und Lackschäden – wir richten's wieder!  
 Wir wünschen unseren Kunden frohe Osterfeiertage und eine wunderschöne Frühlingszeit!

**Münzsammlung & Briefmarkensammlung**  
 Ansichtskarten & Abzeichensammlung gesucht, Komplettkauf - sofortige Barzahlung.  
 Tel. bis 20.00 Uhr 0351 / 261 87 28

Meiner werten Kundschaft, meinen Geschäftspartnern, Freunden und Bekannten wünsche ich ein frohes Osterfest und ein paar erholsame Tage  
**Cathleen Leheis**  
 Kosmetik & Fußpflege  
 Charlotte Meentzen  
 -Produkte erhältlich  
 Pirnaer Straße 13 • 01454 Radeberg  
 Telefon 03528/416746

**Küchenstudio am Markt WADE**  
 Wir wünschen allen ein schönes Osterfest  
 Markt 7 • 01477 Arnsdorf • Tel. 035200/23 124  
 Funk 0172/90 08 595 • www.studioarnsdorf.de

**MÜLLER**  
 AUTOLACKIEREREI  
 Meisterbetrieb des Lackierhandwerks & KAROSSERIE  
 Hauptstraße 107  
 01454 Wachau  
 Tel. 03528/44 06 81  
 Ein frohes Osterfest im Kreise der Familie sowie erholsame Feiertage  
 wünschen wir unserer werten Kundschaft sowie allen Mitarbeitern

**Nutzen Sie unsere Wellness-Gutscheine!**  
 Allergiebehandlung  
 Fußreflexzonenmassage  
 Nordic Walking  
 NEU – Tapen  
 NEU – Akupunktur  
 Entspannen, Wohlfühlen oder Verschenken ...  
**Physiotherapie Frank Kulitzscher**  
 und **Naturheilpraxis Yvonne Thiele**  
 Heilpraktikerin/Physiotherapeutin  
 Badstraße 10  
 01454 Radeberg  
 Tel. 03528-463499  
 www.physiotherapie-kulitzscher.de

**Forsthaus Luchsberg**  
 Unseren Gästen und Geschäftspartnern ein schönes Osterfest.  
 Danke für Ihren Besuch und für Ihr Vertrauen.  
 Hotel • Restaurant • Ausflugsziel  
 An der Luchsberg Nr. 1  
 01896 Ohorn  
 Tel.: 035955 / 7 23 14  
 Fax: 035955 / 7 77 48  
 www.forsthaus-luchsberg.de • info@forsthaus-luchsberg.de

# Der Osterhase versteckt ganz süße, frühlingsbunte Ostergrüße

Lotzdorfer Impressionen

## Jeder kennt den Osterhasen – aber das Ostermädchen oder den Osterjungen?

Lächelnde lila Oster-Hasen in überfüllten Osterregalen der Supermärkte, mit all den zarten Schmelz feinsten Schokolade und Kreationen von Schokoladen-Ostereiern mit ausge-suchten Füllungen, die kennt wohl fast ein jeder. Aber Ostermädchen oder Osterjungen? Fehlanzeige. Das sind zumeist Begriffe, die uns verlorengegangen sind. Obwohl sie auf das engste mit unserem kulturellen Erbe zusammenhängen und an Zeiten erinnern, wo die allermeisten Menschen von unserem heutigen Wohlleben, mit all den erreichbaren Genüssen, weit entfernt waren. Das betraf auch ganz besonders die Kinder und Jugendlichen, die zumeist, sobald sie die Volksschule mit 14 Jahren abgeschlossen hatten, als „Ostermädchen“ oder „Osterjunge“ in der Landwirtschaft arbeiten mussten, um ihren Teil zum Unterhalt der elterlichen Familie beizutragen. So auch in Lotzdorf.

Ostern und das Osterfest war für die Kinder und Jugendlichen der Höhepunkt des Jahres, denn früher endete die gesetzliche Schulzeit nicht im Sommer, so wie heute üblich, sondern kurz vor Ostern. Es gab öffentliche Osterprüfungen an den Volksschulen, die Lehrer vergaben Zensuren und Einschätzungen, der Superintendent von Radeberg führte in dieser Zeit seine obligatorischen Schul-Examina durch, und dann folgten die lang herbeigesehnten Osterferien. Nach Ostern begann das neue Schuljahr, es erfolgte die Einschulung der 6-jährigen, und für die älteren Schüler begann erneut der Schulunterricht in der nächst höheren Klasse, natürlich nur, wenn sie versetzt worden waren. Das Schuljahr war immer in ein Sommersemester von Ostern bis Michaelis (29. Sept.) unterteilt und in ein Wintersemester, nach Michaelis bis vor Ostern.

Ein besonderer Wendepunkt in ihrem Leben war die Osterzeit jedoch für diejenigen Schulabgänger, die mit 14 Jahren ihre gesetzlich vorgeschriebene achtjährige Volksschulbildung abschließen konnten und aus der Volksschule entlassen wurden. Damit erhielten sie die Bezeichnung „Ostermädchen“ oder „Osterjungen“. Ein fest eingebürgertes Begriff für Schulabgänger vom letzten Ostern. Die Beendigung der Volksschule ging außerdem immer einher mit der Konfirmation. Dieser Brauch hatte sich herausgebildet, da die Kirche über Jahrhunderte hinweg für das Schulwesen und die Schulaufsicht zuständig gewesen war. Das blieb auch so, obwohl bereits 1835 mit dem ersten sächsischen Schulgesetz die Schulen den Gemeinden unterstellt und ab 1919 die Schulaufsicht an den Staat übertragen wurde. Ab diesem Jahr 1919 wurde in dem durch viele Arbeiter geprägten Dorf Lotzdorf die Jugendweihe als Alternative zur Konfirmation eingeführt.

Die Konfirmation, die zumeist am Sonntag Palmarum vor Ostern erfolgte, nachdem die Katechismus-Prüfung abgelegt worden war, wurde als Übergang in das Erwachsenenalter

angesehen. Ein Höhepunkt für die Jugendlichen, traten sie doch damit in das kirchliche Leben als mündige Kirchenmitglieder ein und durften am Abendmahl teilnehmen. Der gleichzeitige Abschluss der Volksschule rundete diesen Höhepunkt als „fast“ Erwachsene ab. Von nun an waren sie mit 14 Jahren berechtigt, mit Zustimmung ihrer Eltern in Dienstverhältnisse einzutreten.

Die wenigsten hatten von ihrer Herkunft her die Chance, eine weiterführende höhere Schule zu besuchen. Im damaligen Agrarland Sachsen des 18./19. Jahrhunderts waren Lehrberufe



Lotzdorfer „Osterjunge“ zur Konfirmation 1908

vorgesehen hatte, war das zumeist nicht möglich – ihr „Ostermädchen-Dasein“ ging nach einem Jahr in das Dienstmädchen-Dasein über, in der Hoffnung, durch Heirat endlich „Erlösung“ zu finden. Dienstmädchen gab es noch bis Anfang des Zweiten Weltkrieges, nicht nur in der Landwirtschaft, sondern auch in gehobeneren Haushalten der Oberschicht.



Allen Lesern ein „Dienst-freies“, wunderschönes Osterfest!

Renate Schönfuß-Krause, Lotzdorf-Historikerin

www.teamwork-schoenfuuss.de

Quellen:

- Stadtarchiv Radeberg: Gesinde-Zeugnisbücher
- Schönfuß-Krause: Familienchronik Teil 2, Erinnerungen Hertha Grützer
- Joachim Krause: Geschichten der Fam. Junghanns

### Sportheim

RADEBERG  
Inhaber Familie Tatz  
Schillerstraße 78 • Tel. 03528/ 44 22 69  
Partyservice – www.sportheim-radeberg.de  
Eine Gaststätte – nicht nur für Sportler

Von Karfreitag bis Ostermontag

verwöhnen wir Sie mit speziellen Gerichten zur Osterzeit

Unsere Osterhase versteckt im ganzen Haus Süßigkeiten. Viel Spaß beim Suchen!

Wir wünschen unseren Gästen und Geschäftspartnern ein frohes, buntes und sonniges Osterfest!

Ein frohes Osterfest wünscht allen Kunden, Freunden und Geschäftspartnern

**Fahrschule Hohlfeld**  
Mobilität hat einen Namen  
Käthe-Kollwitz-Straße 15d • 01477 Arnsdorf  
Tel. 035200/2 45 15 • Fax 29 91 77

Wir wünschen allen Kunden, deren Angehörigen und Ärzten ein frohes und erholsames Osterfest.  
Ihr Team der

**Häuslichen Kranken- und Altenpflege**  
Simone Schultze  
Güthenbahnstraße 1 – 01454 Radeberg  
Tel. 03528/45 56 94 – Funk 0172/647 58 16

**PECHHÜTTE**  
RESTAURANT

Langebrücker Str. 132  
01454 Radeberg  
Telefon: 03528 44 7141  
Email: kontakt@restaurant-pechhutte.de

Wir wünschen Ihnen ein Frohes Osterfest

INDISCHES RESTAURANT • CAFE • BAR  
**PANJABI**  
RADEBERG

**Die Eissaison beginnt...**

Unsere Öffnungszeiten  
Montag Ruhetag  
Dienstag bis Sonntag 10.00 – 14.30 Uhr u. 16.30 – 22.00 Uhr

**April-Aktion:**  
Alles zum mitnehmen

Normaler Döner	3,00 €	Hähnchen-Curry	7,00 €
Dürüm	3,50 €	Lamm-Curry	7,00 €

**Erlebnisse nach Indien**  
Bei Interesse wenden Sie sich bitte an Makhan Sing persönlich. Informationen zu den Terminen, Touren, Hotel, Flüge und Kosten erhalten Sie direkt bei ihm.

Nordindien (nach freie Plätze)	06.10 – 20.10.2018;
	16.02 – 02.03.2019; 26.10 – 09.11.2019
Südinidien	28.09 – 12.10.2019
Nepal	12.10 – 26.10.2019

01454 Radeberg, Pflanzler Straße 2  
Tel. 03528 / 419 555, www.cafe-panjabi.de

**toom!** Bei uns können Sie in 2018 noch mit DM bezahlen!

Respekt, wer's selber macht.

Unsere Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8-20 Uhr | Sa. 8-18 Uhr

Ein frohes Osterfest wünschen wir all unseren Kunden!

toom Baumarkt Mike Helbig OHG  
An der Ziegelei 4 | 01454 Radeberg  
Telefon 03528/487857-0

**Fahrrad Kühn** seit 1897 im Familienbesitz  
Inh. Fam. Eisner

06 Arbeitsweg oder Tourenfahrt  
das E-Bike sorgt nachhaltig für Begeisterung

**KALKHOFF MY BIKE**

Bosch Performance Line Mittelmotor für kraftvolles, dynamisches Beschleunigen ab 1.999,- €

**RALEIGH**

Impulse 2.0 souverän & kraftvoll anfahren und beschleunigen schnell & schonend schalten ab 2.499,99 €

Wir beraten Sie gern vor Ort  
01454 Radeberg, Röderstraße 6, Tel. 03528 - 44 22 51

## Kleinanzeigen

Verkaufe vollständigen Besteckkasten  
Tel. 03528 / 452 66 31  
ab 18 Uhr

Baumfällung – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf  
Tel. 0173 / 375 73 11

Haus v. Privat gesucht. Bitte alles anbieten!  
Fa. Manthey@gmx.de  
Tel. 0173 / 367 73 19  
und 0351 / 888 26 88

Gepflegter Kleingarten im Gartenverein Robert-Blum-Weg e.V. RBG 435 m<sup>2</sup>, Laube mit überdachtem Freisitz, Elt und Trinkwasser vorh., altershalber abzugeben, Pr. n. V.  
Tel. 03528 / 44 53 73

Vermieten 3-R-Whg. 75 m<sup>2</sup> in Ullersdorf, EG, Einbaukü., Bad möbl., Terrasse, Stellpl., ruhige Lage  
Tel. 03528 / 44 75 71

Brennholz (Erle) in RBG günstig zu verkaufen.  
Info unter  
Tel. 03528 / 44 19 13

Suche Akkordeon bis 80 Bässe  
Tel. 035952 / 327 07

Verkaufe 2 Terrakotta-Blumenkästen mit passenden Untersetzern ca. 35 cm breit, gut erhalten. Preis komplett 15,-€, VB  
Tel. 0174 / 216 81 42

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg.

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de). Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg und im Lotto- und Presse-Shop Müller auf der Bahnhofstraße in Arnsdorf.



## Für unsere Senioren

### Begegnungsstätte Radeberg „Am Markt“

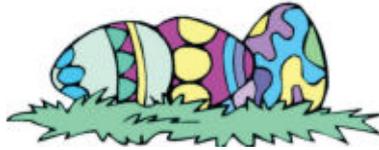
- 03.04. 13.30 Uhr Spiele- und Kaffeenachmittag Treff zum Brett- & Kartenspielen  
05.04. 14.30 Uhr Kaffeenachmittag „Multi Media Vortrag“ Urlaubsland Mexiko von und mit Herrn Lange

### Begegnungsstätte Radeberg „Am Heiderand“

- 02.04. Ostermontag  
03.04. 09.00 Uhr Kegeln in der SWA für Bewohner mit unserer mobilen Kegelbahn  
14.00 Uhr Spielenachmittag  
04.04. 10.00 Uhr Kegeln  
14.30 Uhr Kaffeenachmittag  
05.04. 09.30 Uhr Seniorengymnastik

### AWO-Seniorenclub Radeberg

- 03.04. 09.00 Uhr Spielevormittag



## Wissenswertes von Henry Lehmann

### Ins Seifersdorfer Tal

Die Gartenschöpfer des ausgehenden 18. Jahrhunderts ließen zumeist der Natur freien Raum. Schließlich unterliegt auch die Gartenkunst dem Wandel der Zeit. Der im Zeitalter des Barocks, also vom 17. Jahrhundert bis in die erste Hälfte des 18. Jahrhunderts, angelegte Garten zeichnet sich durch lange Wege aus. Hinzu kommt ein vorrangig symmetrischer Aufbau der Anlage. Fontänen und Skulpturen sollen die Wirkung des Parks im Sinne eines Gesamtwerks erhöhen. Ein Beispiel dafür ist der Garten in Großsedlitz. Zumeist wird der Garten als Freiraum für Kreativität betrachtet. Zu den schönsten Landschaftsgärten dieser Zeit gehört das Seifersdorfer Tal. Die romantische Parklandschaft im Röderland entstand ab 1781. Die Initiative dazu ging von Johanne Margarethe Christina Gräfin von Brühl aus. Sie war die Schwiegertochter von Heinrich Graf von Brühl. Neben August dem Starken stellte er wohl die bekannteste Persönlichkeit in der sächsischen Geschichte dar. Die Gräfin von Brühl wollte einen Garten schaffen, welcher unterhalten, belehren und berühren sollte. Sie ließ als Geburtstagsgeschenk für ihren Mann den ersten

Inschriftenstein setzen. In den Folgejahren kamen weitere Steine, Tempel, Hütten, Altäre, Quellfassungen, Aussichtspunkte sowie auch künstliche Ruinen hinzu. Sogar weiße Brücken über die der Wanderweg führt, hat es damals bereits gegeben. Insgesamt waren es immerhin 44 Anlagen von denen man heute jedoch kaum noch viel erkennt. Reste von Denkmälern als auch andere künstlerische Requisiten entdeckte der Wanderer auf seiner Tour aber schon. Der im englischen Stil gehaltene Naturpark im Seifersdorfer Tal, der sich nördlich von Liegau-Augustusbad über eine Länge von zwei Kilometern erstreckt, besitzt für die regionalen Tourismus große Bedeutung. Der Park steht unter Naturschutz. Das bedeutet für die Besucher, man muss auf den vorhandenen Wegen bleiben. Vier markiert Wanderwege führen in das Seifersdorfer Tal. Die Haupttrasse verläuft immer rechts oder links entlang der Großen Röder, wobei das nächste Wanderziel das Hermsdorfer Schloss ist. Natürlich gibt es auch eine gekennzeichnete Trasse vom Seifersdorfer Schloss ins Seifersdorfer Tal. Hinzu kommen ausgeschliffene Routen von Wachau und Liegau-Augustusbad.

Henry Lehmann

### Die Heinrichsthaler Teiche

Von der Stadtrand siedlung verläuft genau auf den Bogen schützenplatz an der Hüttermühle ein Nebengrund des Hüttertals. Wenige Meter neben dem Gedenkstein für den einstigen Besitzer der Hüttermühle Gottfried Arnhold fließt ein kleines Gewässer aus den sogenannten Heinrichsthaler Teichen der Großen Röder zu. Gegenwärtig sind noch drei Teiche vorhanden. Allerdings gab es früher noch mehr stehende Gewässer, was die bis heute vorhandenen Teichdämme beweisen.

Seit 1954 ist das Hüttertal als Landschaft- und Vogelschutzgebiet ausgewiesen. Es umfasst eine Fläche von 60 Hektar. Die Heinrichsthaler Teiche gehören dazu. Bis zu 60 Vogelarten brüten im gesamten Schutzgebiet. Außerdem ist das Gebiet bevorzugter Aufenthaltsraum für durchziehende Vögel wie den Eisvogel. An den Heinrichsthaler Teichen gibt es eine Schilfrandzone. Der Entenbesatz auf den Wasserflächen hat eine beachtliche Größe erreicht. Die nicht mit Wasser gefüllten Teiche weisen einen ausgedehnten Erlenbruch auf. Bis heute werden die Teiche zur Fischzucht genutzt. An der Stadtrand siedlung wurden Bäume gepflanzt. Hier findet man auch alte Brunneinfassungen. Unterhalb des Felixturmes kam es 1902 zum Bau von Trinkwasserbrunnen. Gegenüber der Heinrichsthaler Käsefabrik führen zwei Wege zu den Heinrichsthaler Teichen. Jedoch sind keine Hinweisschilder an der Großröhrsdorfer Straße vorhanden. Zu dem existiert vom Ringweg Felixturn eine Wegevariante in Richtung der Teiche.

Frohe Ostern



## In ehrendem Gedenken

Was bleibt,  
wenn alles  
Vergängliche geht,  
ist die Liebe.

Edel sei der Mensch, hilfreich und gut.



Im gesegnetem Alter von 92 Jahren verstarb mein treusorgender Ehemann, unser lieber Vater, Schwiegervater, Opa, Uropa, Bruder, Schwager und Onkel, Herr

### Claus Kaufmann

geb. 29.12.1925 gest. 20.03.2018

In stiller Trauer und Dankbarkeit

Seine liebe Ehefrau Eva  
Sohn Uwe mit Gudrun  
Enkel Peggy mit Nele und Amelie  
Enkel Frank mit Eric  
sowie alle Angehörigen

Radeberg, im März 2018

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Kreis der Familie statt.

### Danke



für einen stillen Händedruck, für tröstende Worte, gesprochen oder geschrieben, für alle Zeichen der Zuneigung, Liebe und Freundschaft, für die große Anteilnahme und das ehrende Geleit zur letzten Ruhestätte.

### Käthe Lehnert

geb. Ebert  
\* 13.5.1931 † 04.03.2018

### In stiller Trauer

Ihre Kinder Thea, Gerd und Lothar mit Familien  
im Namen aller Angehörigen

„Man sieht nur mit dem Herzen gut.“

Antoine de Saint-Exupéry

### Danksagung

Für die vielen Beweise aufrichtiger Anteilnahme, die uns in Form von herzlich geschriebenen Worten, Blumen, stiller Umarmung, Geldzuwendungen und ehrendem Geleit bei der Abschiednahme unserer Mutter



### Mirjam Bendix

entgegengebracht wurde, möchten wir uns bei allen Freunden, Nachbarn, ehemaligen Kolleginnen und Bekannten herzlich bedanken. Besonderer Dank geht an Frau Sommer für die einfühlsame Rede sowie an das Bestattungsinstitut Uwe Schuster für die gute und umfassende Betreuung.

Ihre Söhne Frank, Ralf und Holger Bendix  
im Namen aller Angehörigen

Stralsund, Walroda, Arnsdorf im März 2018

### Danksagung



Nachdem wir in Liebe und Dankbarkeit Abschied genommen haben von Frau

### Rosemarie Petzold

möchten wir uns bei allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten recht herzlich bedanken. Besonderer Dank dem Pflegeheim Franke – Dreßler, dem Redner Herrn Stephan sowie dem Bestattungshaus Winkler.

In stillem Gedenken  
Kinder Holm, Uwe und Gritt  
mit Familien

Großerkmannsdorf, im März 2018

### Nachruf

Am 07.03.2018 verstarb unsere

Freundin der Volkssolidarität

### Frau Dr. phil. Ursula Röder

Wir danken der Verstorbenen für ihre Verdienste, gemeinsam mit ihrem Ehemann, Herrn Dr. Röder, bei der Gründung und dem Aufbau des „Seniorentreffs der Volkssolidarität Radeberg Süd e.V.“ Wir werden ihr stets ein ehrendes Andenken bewahren.

Im Auftrag der Jahreshauptversammlung  
des Vereins am 22.03.2018

Jochen Lange

„Seniorentreff der Volkssolidarität Radeberg e.V.“

Das schönste,  
was ein Mensch hinterlassen kann,  
ist ein Lächeln im Gesicht derjenigen,  
die an ihn denken.

Wir verabschieden uns von unserer  
geliebten Mutter, Omi und Uromi, Frau

### Helga Angermann

geb. 17.05.1929  
gest. 18.03.2018

In Liebe und Dankbarkeit  
Ihre Kinder Margit und Werner,  
ihre Enkelkinder Madeleine,  
Roberto, Marc, Anett und Janet,  
ihre Urenkel  
sowie alle Angehörigen

Kleinwolmsdorf, im März 2018

Die Urnenbeisetzung mit anschließender  
Trauerfeier findet am Freitag,  
dem 06. April 2018, 13.00 Uhr  
auf dem Friedhof in Kleinwolmsdorf statt.

### Danksagung



Nachdem wir in Liebe und  
Dankbarkeit Abschied genommen  
haben von meiner lieben Mutter,  
Schwiegermutter und Oma, Frau

### Hildegard Guder

möchten wir uns bei allen Verwandten,  
Bekanntem und Nachbarn für die erwiesene  
Anteilnahme recht herzlich bedanken.  
Besonderen Dank gilt auch dem ASB Pflegedienst,  
dem Hausarzt Dr. Thron, den Ärzten und Schwestern  
des KH Radeberg – Station 5, dem Redner  
Herr Meyen und dem Bestattungshaus Winkler.

In stiller Trauer

Tochter Manuela mit Dirk  
Enkelin Melanie mit Maik  
Enkel Paul

Radeberg, im März 2018

### Danksagung

Es tut weh, wenn man sich an Momente erinnert,  
die es nie wieder geben wird.

### Gerhard Wiedemann

\* 22.04.1925 † 05.03.2018

Allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlen und ihre liebevolle Anteilnahme auf vielfältige Art zum Ausdruck brachten, danken wir von Herzen. Danken wollen wir den Hausärzten Dr. Thron und Dr. Haase, dem Universitätsklinikum Dresden, dem home care Sachsen e.V., dem Pflegeheim der Volkssolidarität sowie den Mitarbeitern des Pflegeheimes Radeberg. Bedanken möchten wir uns bei dem Bestattungshaus Winkler, besonders bei dem Redner Herrn Meyen für seine einfühlsamen Worte.

In stiller Trauer und Dankbarkeit  
Tochter Ina mit Uli  
Enkeltochter Franziska  
im Namen aller Angehörigen

Radeberg im März 2018

**UND TAXI MIETWAGEN**  
Inh. Reinhardt Techniker  
Radeberger Str. 9  
01454 Feldschlösschen  
reinhardt-Ischirner@gmx.de

- 2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.)
- Fahrten zur Chemotherapie und Bestrahlung
- für Rollstuhltransport
- Krankenfahrten alle Kassen

**(03528) 44 73 62**

**Im Trauerfall Ihre helfende Hand**  
Bestattungsinstitut Uwe Schuster  
fachgeprüfter Bestatter  
Hauptstraße 11, Arnsdorf  
Tel. 035200/ 2 46 74  
auch in Großröhrsdorf, Tel. 035952/ 3 17 66

**Jederzeit erreichbar  
sowie Beratung  
auch im Trauerhaus**

**MAX IRMISCH**  
Inhaber: R. Tietze

**Grabmale Baelemente**  
Urnensteine Treppenbeläge  
Formsteine Fensterabdeckung  
Breitsteine Mauerabdeckung  
aus Granit, Marmor und Terrazzo sowie Betonelemente

Otto-Uhlig-Straße 13 a • 01454 Radeberg  
Telefon/Fax 03528/44 34 51

Entdecken Sie  
die Möglichkeiten des Natursteins  
ZEITLOS • EDEL • VIELFÄLTIG

**BESTATTUNGSHAUSSINSTITUT**  
DENKERT Inh. Jürgen Schilder  
RADEBERG 03528/41 93 938

**WINKLER Bestattungshaus**  
Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21  
Pulsitzer Straße 65a • 01454 Radeberg  
Fax 03528/41 71 15 • [www.bestattungshauswinkler.de](http://www.bestattungshauswinkler.de)

Fachgeprüfter Bestatter  
im Familienunternehmen  
Bestattungsregelung zu Lebzeiten  
Sämtliche Beratungsgespräche werden  
auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

# Tipps & Termine

## FREIZEIT DRESDEN

Menschen niveauvoll verbinden

Sonntag, 08. April 2018  
Wandern und Bärlauchsammeln  
im Polenztal

Günther Kuhr

## VERKEHRSTEILNEHMER-SCHULUNG

im Rahmen des DVR Programms  
„sicher mobil“

Am 03.04.18, Beginn 19.00 Uhr in der  
Feuerwehr Ullersdorf.  
Thema: Alles über Verkehrszeichen

Roland Rosenkranz  
DVR Moderator

## Familienfest „Der Park erwacht“ im Seifersdorfer Schloss

Der Förderverein Seifersdorfer Schloss e.V.  
lädt herzlich zu unserem Familienfest am  
08. April 2018 von 14 bis 17 Uhr ein.  
Blasquatsch und Musikfaxen – Komische  
Instrumentenkunde mit Clown Lulu und  
Black Mamba!  
Clown Lulu & Black Mamba nehmen Euch  
mit auf eine Reise in die Welt der Blasin-  
strumente und der Kinderlieder.  
Für das leibliche Wohl wird gesorgt mit  
Kaffee und Kuchen, Grill- und Getränke-  
stand im Park. Außerdem gibt es Führungen  
im Schloss und vieles mehr ....  
Wir freuen uns auf Ihr Kommen.

Förderverein Seifersdorfer Schloss e.V.

## ROAD EAGLE MC

Arnsdorf e.V. lädt ein:

Egg Dance Party 2018

Unsere Egg Dance Party 2018 findet am  
Ostersonntag, den 31.03.2018 ab 21.00  
Uhr statt. Für beste musikalische Unter-  
haltung sorgen Special Sound Beschallungen  
in der oberen Etage und unser DJ Hausi in  
der unteren Etage. Der Eintritt ist natürlich  
wie immer ab 18 Jahren und frei.  
Weitere Infos unter: www.roadagle-arns-  
dorf.de oder unter Tel. 0172/3506341

Matthias Gäbler

## Festgottesdienst der Kirchgemeinde Leppersdorf & dem Posaunenchor

01.04.2018, 10.15 Uhr Ostersonntag  
Festgottesdienst + Posaunenchor

Stephan Anders

## Musik zur Sterbestunde Jesu in der Dorfkirche Arnsdorf

Am 30. März 2018 sind um 15.00 Uhr in  
der Arnsdorfer Dorfkirche „Die Choralsätze  
aus der Markus-Passion“ von Johann Se-  
bastian Bach von 1731 zu hören. Der Kir-  
chenchor Arnsdorf-Fischbach gestaltet, un-  
terstützt von Lektoren und dem Instru-  
mentalkreis, diese Stunde aus.

Martin Seifert  
Kantor

## Lock-o-motive

ein Projekt des Stellwerk e.V.  
Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg

Wir sind ein offener Treff für Kinder und Jugendliche,  
und freuen uns, wenn ihr vorbeischaut!

- 03.04. 14.30 - 17.30 Uhr Fahrradwerkstatt  
Fällt leider aus!!!
- 04.04. 15.00 - 17.00 Uhr Mädchen- & Kreativtreff  
Schmetterlinge aus Seife
- 05.04. 14.30 - 17.30 Uhr Holzwerkstatt  
Verwirkliche Deine Ideen
- 05.04. 16.00 - 18.00 Uhr Musikwerkstatt  
Osterklänge
- 06.04. 16.00 - 18.00 Uhr Modelleisenbahn  
Fällt leider aus!!!

## Stellen- markt im Rödertal



**AMBULANTER PFLEGEDIENST  
IN RADEBERG SUCHT:**

in Teilzeit **Kauffrau/-mann**  
im Gesundheitswesen für

- Abrechnungen gegenüber den Kranken- und Pflegekassen, anderen Kostenträgern sowie Patienten
- Kommunikation und Korrespondenz mit Patienten, Ärzten und Kassen
- Datenerfassung und -erhebung
- Sachbearbeitung
- Allgemeine Büro- und Verwaltungsarbeiten

Schriftliche Bewerbungen bitte an:  
**Volksolidarität Elbtalkreis-Meißen e.V.**  
Manuela Müller-Stritzke, Körnerweg 3, 01445 Radebeul  
manuela.mueller@volksolidaritaet.biz [www.vs-elbtal.de](http://www.vs-elbtal.de)

Wir suchen **ab sofort** in Radeberg  
einen zuverlässigen  
**Kfz-Mechaniker (m/w)**  
und / oder **Reifen-Monteur (m/w).**  
*(auch branchenfremd)*  
Bewerbungen unter:  
Reifen Mieth Badstraße 71, 01454 Radeberg  
oder Anfragen 03528 / 44 31 23

**Sie wollen arbeiten?  
Wir hätten Sie gern im Team!**

Wir suchen **Zeitungs Zusteller/innen**  
mit folgenden Möglichkeiten:

- Nachtarbeit, eventuell auch Tageseinsatz
- als Nebenverdienst aber auch Vollzeit möglich
- pünktliche Bezahlung, seriöse Tätigkeit für große Verlagsgruppe
- Eigenverantwortliches Arbeiten sowie ein sicherer Arbeitsplatz in Ihrer Nähe

Kontakt über [Radeberg@mv-kamenz.de](mailto:Radeberg@mv-kamenz.de) oder  
telefonisch unter 03528-418550! Wir freuen uns auf Sie!

**Büroservice**  
für Handwerk & kleine Betriebe

- vorbereitende Buchhaltung
- Angebotsstellung
- Rechnungslegung
- Schriftverkehr
- Assistenz d. Geschäftsführung

**Susan Freudenberg**  
Hufelandstraße 10, 01477 Arnsdorf

Fon: 035200 28520    susan.freudenberg@datacura.de  
Fax: 035200 28521    www.datacura.de

# Es wächst & gedeiht - auf in den Garten

## Frühlingserwachen in Leppersdorf

Endlich sind die eiskalten Tage vorbei, die Natur erwacht aus dem Winterschlaf und alle freuen sich auf die kommenden Osterfeiertage. Jetzt lädt der Wanderweg in Leppersdorf wieder zu einem ausgedehnten Spaziergang ein. Hier können die Kinder toben, rennen und die Natur erkunden, fernab von Straßenlärm und Verkehr.

Es gibt einiges zu entdecken, zum Beispiel in der Tier- und Pflanzenwelt. Außerdem hält Bewegung bekanntlich fit.

Wer die Rastplätze zu einem kleinen Picknick oder zum Kaffeetrinken nutzt, nimmt den entstandenen Müll bitte wieder mit, sodass auch die anderen Wanderer einen entsprechend gemütlichen, sauberen Platz zum Verweilen vorfindet. Dieses Jahr wurden zum Gedenken an der Allee auch wieder 4 Bäume gepflanzt. Wer zu einem bestimm-



Staudengarten  
Manga Löchel

**Staudengärtnerin mit  
Schaugarten**

Stauden, Gräser, Präriestauden,  
Saisonpflanzen

Öffnungszeiten März-Oktober  
Mo. geschlossen  
Di. 9-12 Uhr & 14-16 Uhr  
Mi. 14-16 Uhr  
Do./Fr. 9-12 Uhr & 14-16 Uhr  
Sa. 9-13 Uhr

Leppersdorf, Dresdener Str. 4b  
Tel. 01520 9412706  
[praeriestauden.de](http://praeriestauden.de)

ten Anlass, wie z. B. Hochzeit, einem runden Geburtstag oder im Andenken an eine nahe-  
stehenden Person einen Baum pflanzen möchte,  
kann sich gern an den Dorfclub Leppersdorf  
wenden, der die Allee ständig erweitert.

Frohe Ostern wünschen die  
Mitglieder des Dorfclubs Leppersdorf!

Text: Red.  
Foto: Dorfclub Leppersdorf

## Expertentipp für Hobbygärtner

Ein langer Winter ist endlich vorbei und die wärmende Frühlingssonne lockt uns in die erwachende Natur. Überall erscheint frisches Grün und viele Frühblüher erfreuen uns mit leuchtenden Farben. Krokusse, Blausternen und Narzissen locken erste Bienen und Hummeln an und lassen uns die grauen, eisigen Wintertage schnell vergessen. Vielen unserer Gartenpflanzen haben die eisigen Winterwochen ohne schützende Schneedecke sichtbare Schäden zugefügt. Gehölze sind zurückgefroren, immergrüne Pflanzen

zeigen größere Laubschädigungen und selbst viele Blüten der robusten Frühblüher, die sich durch die vorangegangenen milden Januartage schon herausgewagt hatten, sind durch den Frost geschädigt worden. Doch auch in diesem Jahr wird sich die Natur in wenigen Wochen in ein grünes und blühendes Paradies verwandelt haben, uns Geduld lehren und zeigen, dass sie ihren ganz eigenen, immer wiederkehrenden Rhythmus hat.

Wir danken Frau Löchel

seit  
**20 Jahren**  
der **Immobilien spezialist**  
in Radeberg und Umgebung

Wir vermitteln  
Ihre Immobilien zu Bestpreisen  
und nehmen uns Zeit  
für all Ihre Fragen.

Immobilien-Service Radeberg

Vermittlung • Planung • Verwaltung • Gutachten • Baubetreuung  
Hauptstraße 33-37 • 01454 Radeberg  
Tel. 03528 / 48 36 - 0 • Fax 03528 / 48 36 - 36  
[www.is-radeberg.de](http://www.is-radeberg.de)

Bau- und  
**Möbelschleierei**

Frank Zichner  
Tischlermeister

Gaswerkstr. 2b  
01458 Ottendorf-Okrilla  
Tel. 03 52 05 / 47 860  
0174 / 314 70 87  
[frank.zichner@arcor.de](http://frank.zichner@arcor.de)

Individuell nach Ihren Wünschen:  
Treppen • Haustüren • Fenster  
• Möbel Innenausbau • Verkleidungen  
• Balkone • Vordächer • Fußböden

**Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, aus eigener Produktion**  
TOP Preise direkt vom Produzenten,-cm genauer Zuschnitt-  
in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung  
Tel.: 0351/899613-0 [www.dachbleche24.de](http://www.dachbleche24.de) (Ihr Produzent)

Autohaus Franke + Landhandel

VERKAUF SERVICE VERMIETUNG

- Garten- und Kommunaltechnik
- Kreiselmäher und Mulcher
- Pkw-Anhänger

in allen Varianten

Königsbrücker Str. 160 – 01896 Pulsnitz/OT Friedersdorf  
Tel. 035955/72359 – e-mail: [kontakt@franke-autohaus.de](mailto:kontakt@franke-autohaus.de)

**Entsorgung von**  
Bauschutt, Gips, Holz, Asbest,  
Dachpappe, Sperrmüll, Industrie-  
abfall, Restig, Laub, Gras usw.

**Ankauf von**  
Schrott u. Buntmetall, Papier usw.

**Lieferung von**  
Kies, Frostschutz, Mörtel usw.

**Entsorgungs- &  
Verwertungs- dienst**  
Containerdienst

Bei Selbstanlieferung  
von März bis Dezember  
verlängerte Öffnungszeiten:

Mo. – Fr. 6.30 bis 15.30 Uhr  
Mo. + Mi. bis 18.00 Uhr

01454 Radeberg  
Oststraße 1e  
Tel. 03528/44 14 04  
[www.zumpe-containerdienst.de](http://www.zumpe-containerdienst.de)  
kontakt@zumpe-containerdienst.de

GmbH  
**Sämann** seit 1955 im Dienst  
des Kunden

Bauschlosserei und Schlüsseldienst

Leistungen: • Allgemeiner Metallbau in Stahl und Edelstahl  
• Komplexe Balkon- und Treppenanlagen  
• Tor- und Zaunanlagen (auch mit Antriebstechnik)  
• Schweiß-, Sektional- und Rolltore für Privat-, Gewerbe  
und Industrie  
• Mehrzweck-, Feuer- und Brandschutztüren aus Stahl  
• Schließanlagen und mechanische Sicherheitstechnik

Hoyerswerdener Straße 25 · 01917 Kamenz  
Tel. 03578 / 30 78 93 · Fax 03578 / 30 10 18  
[info@schlosser-saemann.de](http://info@schlosser-saemann.de) · [www.schlosser-saemann.de](http://www.schlosser-saemann.de)

Jetzt beginnt die Gartensaison und Sie möchten nicht auf Ihren Internetanschluss  
verzichten? Dann haben wir das passende Angebot für Sie!

Den GigaCube von Vodafone, Internetnutzung an unterschiedlichen und  
wechselnden Adressen in Deutschland. Das bietet Ihnen der GigaCube:

- **Daten ohne Ende:**  
Mit monatlich 50 Gigabyte das größte Datenpaket im Markt
- **Highspeed überall:**  
GigaCube bringt bis zu 300 Mbit/s selbst dorthin, wo kein Kabel liegt
- **Internet zum sofort Lossurfen:**  
Kein Warten mehr auf den Techniker-Termin

Aktion nur im GigaCube-Tarif: Sichern Sie sich jetzt zusätzlich 6 Monate 50%  
Rabatt auf den monatlichen Basispreis.

(Aktion nur befristet gültig)

Ihr Vodafone Shop Weißig Team freut sich auf Sie!

50%  
Basispreis  
(inkl. MwSt.)  
sicher!

Volle WLAN-  
Power,  
halber Preis

Vodafone Shop Weißig  
An der Prießnitzau 1-3  
01328 Dresden  
Tel.: +491723535364



Das Angebot sagt alles: sofort mitnehmen.



Der Kia cee'd 1.4  
EDITION 7 Emotion  
für € 14.500,-<sup>1</sup>

Der Kia cee'd Sportswagon 1.4  
EDITION 7 Emotion  
für € 15.700,-<sup>1</sup>

Abbildung zeigt Kia cee'd/Kia cee'd Sportswagon 1.0 Turbo GDI EDITION 7 Emotion und kostenpflichtige Sonderausstattungen.

Ausstattungs Highlights: • Sitzheizung • Lenkradheizung • Alufelgen • Manuelle Klimaanlage • Parksensoren hinten • Metalliclackierung • u. v. a.

Kraftstoffverbrauch für abgebildete Fahrzeuge mit 1.0 Turbo GDI Motor in l/100 km: innerorts 6,5; außerorts 4,4; kombiniert 5,2. CO<sub>2</sub>-Emission: kombiniert 121 g/km. Effizienzklasse: B.

Kraftstoffverbrauch Kia cee'd Sportswagon 1.4 in l/100 km: innerorts 7,8; außerorts 4,9; kombiniert 6,0. CO<sub>2</sub>-Emission: kombiniert 138 g/km. Effizienzklasse: C.



The Power to Surprise

# Automobile Radeberg GmbH

Pillnitzer Straße 34 • 01454 Radeberg • Tel. 03528/44 32 21 • Fax 03528/48 07 14 • info@automobile-radeberg.de • www.automobile-radeberg.de

<sup>1</sup>Max. 150.000 km. Gemäß den gültigen Garantiebedingungen. Einzelheiten erfahren Sie bei uns und unter [www.kia.com/de/kaufen/7-jahre-kia-herstellergarantie](http://www.kia.com/de/kaufen/7-jahre-kia-herstellergarantie)  
<sup>1</sup>Nur solange der Vorrat reicht.